

**Zeitschrift:** Illustrierte schweizerische Handwerker-Zeitung : unabhängiges Geschäftsblatt der gesamten Meisterschaft aller Handwerke und Gewerbe

**Herausgeber:** Meisterschaft aller Handwerke und Gewerbe

**Band:** 47-48 (1931)

**Heft:** 21

**Rubrik:** Submissions-Anzeiger

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

am Maschinenboden montiert, absolut ungefährlich, kann entweder direkt gekuppelt oder für Transmission (transportable Motoren) verwendet werden und stellt ebenfalls das Neueste der Branche dar.

Neben der Waschmaschine zeigt diese St. Galler Firma noch Wäschezentrifuge (mit sichtbarem Ölstand) und Waschherd als exzellente St. Galler-Fabrikate und unentbehrliche Gehilfen in der neuzeitlichen Waschküche, sowie eine transportable Volksbadewanne.

**Holzmaßenermittlung eines Stammes nach dem Mittenumfang.** Der Forstmann kann bei der Aufnahme eines Stammes im Walde in die Lage kommen, daß das hierzu wichtigste Instrument, eine Klupe, zum Bestimmen der Durchmesser, nicht zur Stelle ist, wohl aber ein Bandmaß, welches bequem in der Tasche getragen werden kann. In diesem Falle läßt sich nur ein Verfahren einschlagen, das zwar nicht streng mathematisch richtig ist, aber doch für viele Zwecke hinreichend genaue Resultate des Kubikinhaltes liefert. Der Unterschied gegenüber der sonst üblichen Berechnungsart besteht darin, daß die Berechnung nicht nach der Formel:  $\text{Halbmesser} \times \text{Halbmesser} \times 14$  geschieht, welche die Ermittlung des Durchmessers mittels der Klupe nötig macht, sondern aus dem Umfang abgeleitet wird, und zwar durch folgende einfache Rechnung: Der mit dem Bandmaß in der Mitte des Stammes gemessene Umfang wird durch 5 dividiert und die gefundene Zahl mit sich selbst multipliziert. Dadurch erhält man eine Fläche, welche ungefähr halb so groß ist, als die aus der Durchmessermessung hergeleitete Kreisfläche. Man braucht also nur die berechnete Fläche noch zu verdoppeln, um auf annähernd dieselbe Kreisfläche zu gelangen, die sich auf Grund der gemessenen Durchmesser ergibt. Weiter verfährt man wie sonst, d. h. man multipliziert die Kreisfläche mit der Stammhöhe und erhält dadurch den gesuchten Festgehalt des Stammes. Beispiel für Umfangsmessungen:

16 m lang, 75 cm Umfang, ? Kubikinhalt.

$$75 = 15 \times 5 = 225 \times 2 = 450 \times 16 = 0,72 \text{ m}^3.$$

5

Da einem Umfang von 75 cm ein Durchmesser von 24 cm entspricht, so erhält man unter Zuhilfenahme der Kubierungstabellen für einen Stamm von 16 m Länge und 24 cm Durchmesser das gleiche Resultat, nämlich  $0,72 \text{ m}^3$ . (Zw.)

**35,300,000 Telephone.** Nach einer Zusammenstellung der American Telephone and Telegraph Company waren am 1. Januar 1931 im ganzen 35,3 Millionen Fernsprecher auf der Erde vorhanden, was gegen das Vorjahr eine Zunahme von  $\frac{3}{4}$  Millionen bedeutet. Davor besaß Nordamerika 21,7 Millionen (62,84 %), Europa 10 Millionen (29,07 %), Asien 3,48 %; dann folgen Australien, Südamerika und schließlich Afrika (nur 0,68 %). Afrika ist also in Bezug auf das Fernsprechwesen der am wenigsten entwickelte Erdteil. In den Vereinigten Staaten von Amerika befanden sich mehr als die Hälfte aller Fernsprecher (20,2 Mill. Stück); Deutschland besaß 9 %, Großbritannien 5,5 %, Kanada 4 %, Frankreich 3 % des Gesamtbefindens.

## Aus der Praxis — Für die Praxis.

### Frage.

NB. Verkaufs-, Tausch- und Arbeitsgesuche werden unter dieser Rubrik nicht aufgenommen; derartige Anzeigen gehören in den Inseraten Teil des Blattes. — Den Fragen, welche „unter Chiffre“ erscheinen sollen, wolle man 50 Cts.

in Marken (für Zusendung der Offerten) und wenn die Frage mit Adresse des Fragestellers erscheinen soll, 20 Cts. belegen. Wenn keine Marken mitgebracht werden, kann die Frage nicht aufgenommen werden.

**297.** Wer hätte abzugeben gebrauchte Pendelfräse, ebenso Elektro-Motor 4-8 PS? Offerten unter Chiffre 297 an die Expedition.

**298.** Wer kann ein Mittel angeben zur Beseitigung des Holzwurmes in einem Holzhaus, z. B. in den Wänden, z. B. in Zwischenböden? Offerten unter Chiffre 298 an die Exped.

**299.** Wer liefert Eichenwalzen bis zu 2 m Länge und 1 m Durchmesser, mit durchgehender Welle für die Lagerung? Offerten an Tuchfabrik Entlebuch A.-G., Entlebuch.

**300.** Wer hätte abzugeben ca. 100 m<sup>2</sup> dünne Lärchenbretter, parallel besäumt, 20-23 cm breit, splint- und rissfrei, 21 mm stark, für Dachziegel, Größe 20/40 cm? Offerten unter Chiffre S 300 an die Exped.

**301.** Wer hätte abzugeben 1-2 gebrauchte Anhängerwagen für Traktor mit Pneu oder Hohlkammerreifen, 4-5 Tonnen Tragkraft? Offerten unter Chiffre 301 an die Exped.

**302.** Wer liefert Benzini- oder Ölmotoren 6-8 PS für zirka 3000 Touren pro Minute, welche sich für direkten Antrieb von Zentrifugalpumpen eignen? Friedr. Bieri, Konstruktionswerkstätte, Münsingen.

**303.** Wer hat abzugeben: Einen noch guterhaltenen kleinen Kollermischgang mit zwei Steinen von ca. 60 cm Durchmesser. Offerten an Hugo Kolb, Oberriet (St. Gallen).

**304 a.** Wer hätte gebrauchten, guterhaltenen Ambos von ca. 60-70 kg Gewicht abzugeben? b. Wer hätte gebrauchte, guterhaltene Schmirgelscheiben-Schleifmaschine (2 Schleif scheiben) abzugeben? Offerten unter Chiffre 304 an die Exped.

**305.** Wer hat abzugeben, guterhaltene Francis-turbine für zirka 10-15 m Gefäß, 200 Sek.-Liter Wasser = 20-30 HP, sowie blechene Wasserleitungsröhren, 30 cm weit? Offerten unter Chiffre 305 an die Exped.

**306.** Wer liefert vierseitige Hobelmaschine mit 5 Messerwellen? Offerten unter Chiffre 306 an die Exped.

**307.** Wer hat abzugeben, eine Occasion-Hobelmaschine, kombiniert und fügelagert mit wegschwenkbarem Tisch für 40 cm Durchlaßbreite. Offerten an Wilhelm v. Känel, Zimmermeister, Scharnachtal, Reichenbach.

**308.** Wer hat abzugeben, gebrauchtes, noch guterhaltenes, eventuell neues Wellblech, 2-3 m lange Stücke. Offerten an J. Jauner, Sägerei, Othmarsingen (Aargau).

### Antworten.

Auf Frage 284. Vierseitige Hobelmaschinen mit 4-5 Messerwellen für Herstellung von Bodenriemen und Fästäfer, mit und ohne Punktlasten, Fabrikat Gebr. Schmalz in Offenbach a. M., liefert H. Hiltbrand, Maschinen und Werkzeuge, Olten.

Auf Frage 287. Neue und gebrauchte Kehlmaschinen mit eingebauten Motoren, sowie Schmirgelmäschinen zum Schärfen von Fräsen liefert H. Hiltbrand, Maschinen und Werkzeuge, Olten.

Auf Frage 288. Wenden Sie sich an die Firma A. Rückstuhl-Löffler, Ing., Isolierungen, Oberwinterthur.

Auf Frage 289. Bandschleifmaschinen, sowie Planschleifmaschinen mit 2 Scheiben liefert H. Hiltbrand, Maschinen und Werkzeuge, Olten.

Auf Frage 289. Bandschleifmaschinen und Planschleifmaschinen mit Scheiben von 700 mm Durchmesser haben abzugeben: A. Müller & Cie. A.-G., Brugg.

Auf Frage 289. Die A.-G. der Eisen- und Stahlwerke vorwärts Georg Fischer, Werk Maschinenfabrik Rauschenbach, Schaffhausen, liefert Bandschleifmaschinen.

Auf Frage 289. Die A.-G. Olma in Olten liefert gut erhaltene Bandschleifmaschinen.

Auf Frage 289. Gebrauchte, guterhaltene Bandschleifmaschinen verschiedener Systeme hat die Maschinen und Eisenwaren A.-G., Zürich 1, unterer Mühlesteg 2, abzugeben.

## Submissions-Anzeiger.

**Oberingenieur für Elektrifizierung der SBB.** Auftrich der eisernen Tragwerke der 60 KV-Uebertragungsleitung Kerzers-Neuenburg. Pläne z. bei der Aktion für Elektrifizierung in Bern, Mittelstraße 43, Bureau 187. Planabgabe gegen Bezahlung von Fr. 1.50 (keine Rückfristung). Angebote mit Aufschrift „Masantrich Kerzers-Neuenburg“ bis 22. August an den Oberingenieur für Elektrifizierung der SBB in Bern.

**Chemins de fer fédéraux, 1er arrondissement.** Travaux de vitrerie, avec et sans mastic pour les marquises des quais I, II et III de la nouvelle gare de Ge-

**nève-Cornavin.** Vitrages sans mastic 1900 m<sup>2</sup>, vitrages avec mastic, etc. 1500 m<sup>2</sup>. Plans, etc. au bureau de construction CFF, à Genève, 11, rue de Lausanne. Remise des plans pour le prix de 3 fr. (pas de remboursement). Offres avec la mention «Vitrages des quais à Genève» à la Direction du 1<sup>er</sup> arrondissement, à Lausanne, pour le 28 août. Ouverture des offres le 29 août, à 11 h. au bâtiment d'administration I, Razude, Lausanne.

**Chemins de fer fédéraux, 1<sup>er</sup> arrondissement.** Travaux de charpente en bois des marquises sur les quais I, II et III de la nouvelle gare de Genève-Cornavin. Charpente en bois 100 m<sup>2</sup>, lambrissage, etc. 8300 m<sup>2</sup>. Plans, etc. au bureau de construction de la gare, rue de Lausanne N° 11, à Genève. Remise des plans, pour le prix de 3 fr. (pas de remboursement). Offres avec la mention «Charpente, à Genève» à la Direction du 1<sup>er</sup> arrondissement, à Lausanne, pour le 28 août. Ouverture des offres le 29 août, à 10.30 h., au bâtiment d'admin. I à Lausanne.

**Schweiz. Bundesbahnen, Kreis II.** Malerarbeiten für das neue Dienstgebäude im Rangierbahnhof Basel (Muttenz). Pläne zc. im Hochbaubureau der Bauabteilung im Verwaltungsgebäude der SBB in Luzern (Zimmer Nr. 85), ferner im Bureau der Bauleitung in Basel, Dienstgebäude Ost. Angebote mit der Aufschrift „Malerarbeiten Dienstgebäude Rangierbahnhof Basel“ bis 24. August an die Kreisdirektion II in Luzern. Öffnung der Offerten am 26. August, 11 Uhr, im Sitzungszimmer des Verwaltungsgebäudes der Kreisdirektion II in Luzern.

**Schweizer. Bundesbahnen, Kreis III.** Bauarbeiten für ein neues Aufnahmegerätegebäude, ein neues Abortgebäude und die Überdachung des ersten Bahnhofstieges in Wädenswil. Erd-, Maurer-, Eisenbeton-, Verlegh-, Verputz-, Granit-, Kunstein-, Zimmer- und Spenglerarbeiten mit Kiesklebebelag. Pläne zc. ab 17. August bei der Sektion für Hochbau der Bauabteilung, Bureau Nr. 527, 5. Stock des Verwaltungsgebäudes, Käfernerstrasse 97 in Zürich. Angebote mit der Aufschrift „Bauarbeiten Aufnahmegerätegebäude Wädenswil“ bis 31. August an die Kreisdirektion III in Zürich. Öffnung der Angebote für Erd-, Maurer-, Eisenbeton-, Verlegh- und Verputzarbeiten am 1. September, 9 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Käfernerstrasse 95, Zimmer 307, 3. Stock, Zürich.

**Schweizer. Bundesbahnen, Kreis III.** Unterkunftsräume für Wagenreiniger im Bahnhof Zürich. Maurer-, Kanalisations- und Zimmerarbeiten (Riegelbau), Spengler- und Dachdeckerarbeiten (Eternit). Pläne zc. bei der Sektion für Hochbau der Bauabteilung, Bureau Nr. 527, 5. Stock des Verwaltungsgebäudes, Käfernerstrasse 97 in Zürich. Angebote mit der Aufschrift „Unterkunftsräume für Wagenreiniger im Bahnhof Zürich“ bis 29. August an die Bauabteilung des Kreises III in Zürich.

**Zürich.** Stadt Zürich. Neubau Gewerbeschule in Zürich 5. Gipser-, Spengler-, Flachdach- und Asphaltarbeiten. Formulare bis 28. August je vorm. von 9—11 Uhr im Baubureau, Klingenstrasse-Schulhaus, Zimmer Nr. 6. Nähere Auskunft daselbst: Für die Spenglerarbeiten 19. August, Gipferarbeiten 20. August, Flachdächer 21. August, je von 2—5 Uhr. Eingaben für alle Arbeiten mit der Aufschrift „Neubau Gewerbeschule Zürich“, bis 31. August an das Bauwesen I der Stadt Zürich. Öfferteneröffnung am 1. September, vorm. 10 Uhr, im Stadthaus, Saal Nr. 197, 3. Stock.

**Zürich.** Gemeinnützige Baugenossenschaft „Röntgenhof“ in Zürich. 5 Doppel-Mehrfamilienhäuser an der Weierstrasse in Seebach. Erd-, Maurer-, Eisenbeton-, Kanalisations-, Umgebungs-, Kunstein-, Zimmer-, Bauschmiede-, Spengler- und Dachdeckerarbeiten. Pläne zc. jeweils nachmittags von 2—5 Uhr bei der Bauleitung, P. Giannini, Rechthalt, Bahnhofstrasse 57 b, Zürich 1. Angebote mit Aufschrift „Preisgabe für die Gemeinnützige Baugenossenschaft Röntgenhof“ bis 24. August, abends 5 Uhr an die Bauleitung.

**Zürich.** Kirchenpflege Zumikon. Streichen der Jalousieladen, Fenster und Vorfenster, sowie das Instandstellen dieser Fenster und Jalousieladen am Pfarrhaus. Offerten bis 22. August an Jakob Böhrer, Präsident der Kirchenpflege. Formulare zc. daselbst.

**Bern.** Kirchgemeinde Eriswil. Renovation des Kirchturms. Neuer Verputz. Eingaben mit Kostenvoranschlag bis 31. August an Chr. Dubach.

**Bern.** Vereinigte Drahtwerke A.-G. Biel. Rohbauarbeiten für den Umbau des Fabrikgebäudes Nr. 16 im Werk Bözingen. Abbruch, Maurer-, Eisenbeton- und Verputzarbeiten, als Variante an Stelle der Eisenbetonarbeiten eine Eisenkonstruktion (event. nach persönlichen Vorschlägen), Kunsteinlieferung, Zimmer-, Spengler- und Dachdeckerarbeiten. Eingaben bis 24. August, 18 Uhr an die Bauleitung, A. Leuenberger, Architekt, Biel. Pläne zc. je von 8—12 Uhr daselbst.

**Schwyz.** Gemeinde Innerthal. Malerarbeiten am Gemeinde-Wohnhaus, Errichtung von ca. 50 m Straßenschale. Auskunft durch Gemeindepräsident Joh. Schwytzer. Eingaben bis 25. August an den Gemeinderat.

**Baselland.** Gemeinde Dittingen. Maler- und Spenglerarbeiten im Schulhause. Eingaben bis 25. August an Gemeindepräsident Jos. Schmidlin. Auskunft daselbst.

**Baselland.** Chalet in Bettingen für O. Eh-Bölli in Basel. Erd-, Maurer-, Dachdecker-, Spengler-, Gipser- und Malerarbeiten, Plattenbeläge, sanitäre und elektrische Anlagen, Zentralheizung, Gasinstallation, Linoleum, Vinylumunterlagen, Verglasung der Fenster und Transport von Bauholz vom Bahnhof auf die Baustelle. Die Formulare werden gegen Einwendung von 1 Fr. in Briefmarken durch die Bauleitung, Windeler & Cie. A.-G. in Fribourg versandt, wo sie bis zum 21. August retourniert werden müssen.

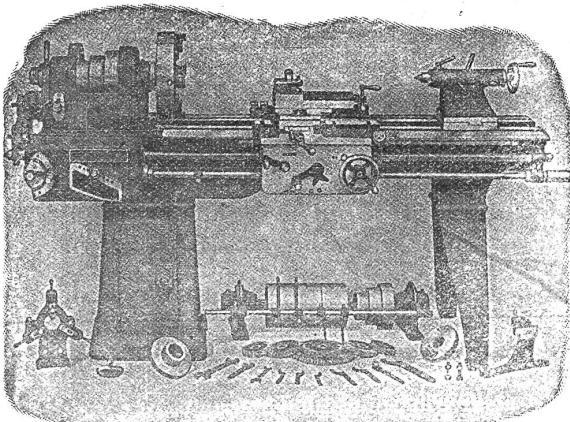
**Graubünden.** Gemeinde Aufersterra. Elektrizitätswerk und Hydrantenanlage. A. Elektrizitätswerk: Wasserfassung im Molinbach mit Kiesfang. Wasserschloß 20 m<sup>2</sup>, Grabarbeiten ca. 250 m, Druckleitung 150 mm, 330 m lang, aus Manesmann-Stahlmuffen-Röhren, Maschinenhaus: Einbau in ein Privathaus, Maschinenanlage ca. 10 K. V. A., Freileitung mit Straßenbeleuchtung, Gasinstallationen. B. Hydrantenanlage: Verbindung der Hydrantenleitung mit der Druckleitung der E. W. B., Grabarbeiten ca. 250 m, Hauptleitung 80—100—125 mm, total 250 m, 3 Hydranten, Schieber und Formstücke. Pläne zc. bei der Bauleitung in Chur, sowie beim Gemeindepräsidenten M. Grischott. Formulare an beiden Orten. Angebote getrennt für A und B mit Aufschrift „Elektrizitätswerk“ und „Hydrantenanlage“ Aufersterra bis 25. August, mittags 12 Uhr an den Gemeindevorstand. Öfferteneröffnung am gleichen Tage 14 Uhr.

**Aargau.** Schlachthaus-Nebenbau der Stadt Aarau. 1. Erdarbeiten, 2. Maurerarbeiten, 3. Kanalisationsarbeiten, 4. Eisenbetonarbeiten, 5. Granitlieferung, 6. Kunsteinarbeiten, 7. Spenglerarbeiten, 8. Asphaltdeckbeläge, 9. Kieserling-Bodenplattenbeläge, 10. Zentralheizungsanlage, 11. Dampf- und Warmwasserbereitungsanlage, 12. Kühlanlage, 13. Kühlraumisolierungen und Isoliertüren, 14. mechanische und eiserne Ausrüstung, 15. elektrische Koch- und Brühbottiche. Pläne zc. bis 26. August je von 14—17 Uhr bei der Bauleitung, Richner & Auliker, Architekten, Zelgliistr. 3. Eingaben mit der Aufschrift „Schlachthausneubau“ für Pos. 1—9 bis 29. August, für Pos. 10—15 bis 5. September an Stadtammann Häfslig.

**Aargau.** Ausrüstung der Turnhalle und des Turnplatzes in Möriken-Wildegg, sowie die Schulzimmer-Ausstattung: Pulte, Tische, Stühle, Wandtafeln, Epidioskop. Formulare im Baubureau im Schulhaus Möriken, jeweils von 8—12 Uhr vormittags. Offerten bis 31. August an Gemeindeammann Schärer in Möriken.

**Aargau.** Käfereigefellschaft Seengen. Liefern einer Kläranlage für Käfereiabwasser (franko Baustelle Seengen).

## WERKZEUG-MASCHINEN



**W. Wolf, Ingenieur :: Vorm. Wolf & Weiss :: Zürich**  
**Lager und Bureau: Brandschenkestrasse 7.**

Offerten mit Beilage von Konstruktionsplänen bis 25. August an die Käsereigesellschaft.

**Thurgau.** Küchenumbau der Irrenheilanstalt in Münsterlingen. Glaserarbeiten, Wand- und Bodenbeläge, Vinoleum- und Kunsthölzböden, Schreinerarbeiten, Eisenfensterlieferung, Malerarbeiten. Pläne zw. bei der Bauleitung, Architekt Paul Büchi in Amriswil. Eingaben mit Aufschrift „Küchenumbau Irrenheilanstalt“ bis 29. August an das kanton. Straßen- und Baudepartement in Frauenfeld.

**Thurgau.** Neubau des Primarschulhauses in Gundiswil. Erd-, Maurer-, Steinhauer-, Zimmer-, Spengler-, Dachdecker-, Gipser- und Glaserarbeiten, sanitäre und elektrische Installation, Heizungsanlage. Pläne zw. je vormittags bei der Bauleitung. Auskunft durch die Bauleitung am 22. August, vormittags in Gundiswil. Eingaben mit Aufschrift der betr. Arbeit bis 27. August an den Präsidenten der Primarschulpflege, Herrn Fischer in Gundiswil (Post Gigg).

**Vaud.** Institut protestant de jeunes filles, Lucens. Construction d'un nouveau bâtiment. Terrassements, maçonnerie, crépisssages extérieur et intérieur, béton armé, canalisations, pierre artificielle, charpente, ferblanterie, couverture, gypserie, peinture, menuiserie et vitrerie extérieur, fourniture et pose de fermentes, jalousies, carrelages et revêtement de murs, asphaltages, linoléums et sous-planchers, parquets. Formulaires de soumission sont à disposition contre fr. 1.— chez MM. Kauzer et Streit, architectes, Kollerweg 9, Berne, où les plans peuvent être consultés. Offres portant la dénomination „Nouvelle construction Lucens“, jusqu'au 31 août, à Kauzer et Streit, architectes, Berne.

**Vaud.** Construction d'un chalet d'habitation à Blonay, pour F. Logeat, à La Chiesaz. Terrassements et maçonnerie, carrelages, couverture, ferblanterie, gypserie, peinture et tapisserie, installations sanitaires, du gaz et électriques, fumisterie, vitrerie, transport de la charpente et menuiserie depuis la gare CFF au chantier. Les formulaires de soumission sont à adressés, contre remise de fr. 1.— en timbres-poste, par la Direction des travaux, Winckler & Cie., S. A., fabrique de chalets à Fribourg où ils devront être retournés pour le 26 août.

**Valais.** Commune de Sembrancher. Transformation d'un bâtiment pour l'aménagement d'un local des pompes et d'un local pour abattoir. Maçonnerie, charpente, couverture, menuiserie, gypserie et peinture, serrurerie, appareillage. Plans, etc. chez l'architecte Gard à Martigny. Offres au dit pour le 22 août.

### Gesucht für Kunststeinfabrik

zu sofortigem Eintritt selbständiger, arbeitsfreudiger

### 1. Modellschreiner

der befähigt ist alle vorkommenden Arbeiten auszuführen. Plankenntnisse erforderlich. Dauernde Beschäftigung. 3248

**Bonomo & Piccolin**

Kunststeinfabrik Telefon 48677  
Schwamendingen-Zürich



### Dampfanlagen, Cornwallkessel, Motoren

neu und gebraucht, stets auf Lager, bei  
**Emil Steiner**, Maschinenhandlung  
4022a Wiedikon-Zürich, Birmensdorferstr. 98.

### Kettenstemm-Maschine

Fabrikat Rauschenbach, neuwertig nur ganz wenig gebraucht, mit angebauter Bohrmaschine, mit neuen Ketten, sehr billig abzugeben. Die Maschine kann im Betrieb besichtigt werden.

Anfragen unter Chiffre K 3247 an die Exp.

### Gemeinde Affoltern b. Zch.

## Konkurrenz-Eröffnung. Ausbau der Kanalisation Grundstrasse

Vorbehältlich der Kreditgenehmigung durch die zuständigen Behörden eröffnet der **Gemeinderat Affoltern b. Zch.** freie Konkurrenz über die Erstellung von

1. 90 m Kanalleitung, 30 cm weit
2. 3 Stück Normaleinsleigschächte 3 m tief

Auskunftsteilung, Bezug der Offertformulare und Einsichtnahme der Pläne, je vormittags 10 bis 12 Uhr auf dem Bureau der Bauleitung, Ingenieurbüro M. Scheifele Söhne, Oerlikon, Birchstr. 122.

Preisofferten sind zu richten mit der Aufschrift „Kanal Grundstrasse“ an den **Gemeindepräsidenten G. Binder, Affoltern b. Zch.** bis Dienstag, den 25. August 1931, abends 6 Uhr. [3298]

Affoltern b. Zch., den 12. August 1931.

Der Gemeinderat.

### Käsereigesellschaft Seengen

(Kanton Aargau).

## Konkurrenz-Ausschreibung über das Liefern einer Kläranlage für Käsereiabwasser

(franko Baustelle Seengen).

Offerten für einwandfreie Systeme mit Beilage von Konstruktionsplänen bis am 25. August an 3264 **Käsereigesellschaft Seengen.**

### Pfarrhaus Zumikon

(Kant. Zürich)

## Konkurrenz-Eröffnung.

Die Kirchenpflege Zumikon eröffnet Konkurrenz

über das Streichen der Jalousieladen, Fenster und Vorfenster, sowie das Instandstellen dieser Fenster und Jalousien

Offerten-Formulare und Vorschriften sind zu beziehen bei Herrn Jak. Bosshard, Präsident der Kirchenpflege, an welchen diese bis zum 22. August a. c. einzureichen sind [3238]

Kirchenpflege Zumikon